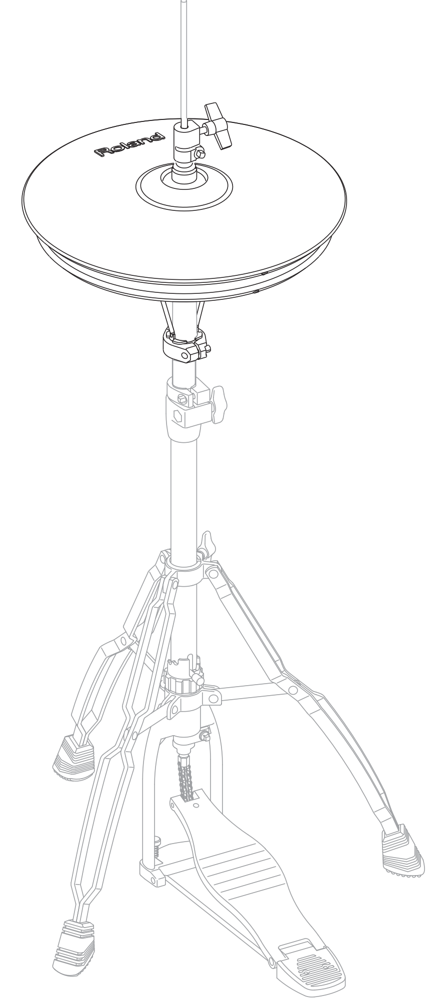




VH-13

V-Hi-Hat

Mode d'emploi

* Le pied du charleston n'est pas fourni.
Pour en savoir plus sur les pieds compatibles, voyez p. 10.

Roland



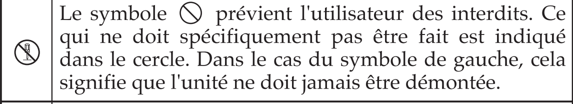
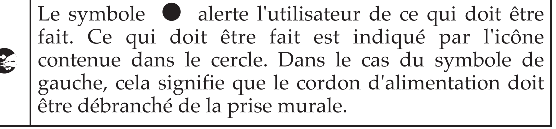
Consignes de sécurité

INSTRUCTIONS POUR LA PREVENTION D'INCENDIE, CHOC ÉLECTRIQUE OU BLESSURE

A propos des symboles ⚠ Avertissement et ⚠ Précaution

⚠ **AVERTISSEMENT**	Sert aux instructions destinées à alerter l'utilisateur d'un risque mortel ou de blessure grave en cas d'utilisation incorrecte de l'unité.
⚠ **PRUDENCE**	Sert aux instructions destinées à alerter l'utilisateur d'un risque de blessure ou de dommage matériel en cas d'emploi incorrect de l'unité. * Les dommages matériels se réfèrent aux dommages ou autres effets négatifs causés au lieu d'utilisation et à tous ses éléments, ainsi qu'aux animaux domestiques.

A propos des symboles

⚠	Le symbole ⚠ alerte l'utilisateur d'instructions importantes ou de mise en garde. La signification du symbole est déterminée par ce que contient le triangle. Dans le cas du symbole de gauche, il sert pour des précautions générales, des mises en garde ou alertes vis-à-vis d'un danger.
	Le symbole ⃠ prévient l'utilisateur des interdits. Ce qui ne doit spécifiquement pas être fait est indiqué dans le cercle. Dans le cas du symbole de gauche, cela signifie que l'unité ne doit jamais être démontée.
	Le symbole ● alerte l'utilisateur de ce qui doit être fait. Ce qui doit être fait est indiqué par l'icône contenue dans le cercle. Dans le cas du symbole de gauche, cela signifie que le cordon d'alimentation doit être débranché de la prise murale.

OBSERVEZ TOUJOURS CE QUI SUIT

⚠ AVERTISSEMENT

Ni démontage ni modification

N'ouvrez (et ne modifiez) pas le produit. (Une seule exception à cette règle est admise lorsque vous suivez des instructions spécifiques données dans ce mode d'emploi pour installer des options que l'utilisateur peut placer lui-même; voyez p. 5.)

Ni réparations ni remplacement de pièces par l'utilisateur

N'essayez pas de réparer ce produit ou d'en remplacer des éléments (sauf si ce manuel vous donne des instructions spécifiques pour le faire). Confiez tout entretien ou réparation à votre revendeur, au centre de service après-vente Roland le plus proche ou à un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Information").

N'utilisez et ne conservez pas le produit dans des endroits

- soumis à des température extrêmes (en plein soleil dans un véhicule fermé, à proximité d'une conduite de chauffage, au-dessus de matériel générateur de chaleur),
- humides (salles de bain, douches, sols humides),
- exposés à de la vapeur ou de la fumée,
- exposés au sel,
- favorisant la condensation,
- exposés aux précipitations,
- poussiéreux ou sablonneux,
- soumis à de fortes vibrations ou une grande instabilité.

Ne placez pas le produit à un endroit instable

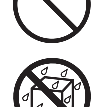
Veillez à placer ce produit sur une surface plane afin de lui assurer une stabilité optimale. Évitez les supports qui vacillent ou les surfaces inclinées.



⚠ AVERTISSEMENT

Evitez que des objets étrangers ou des liquides ne pénètrent dans ce produit; ne placez jamais de récipient contenant un liquide sur le produit.

Ne placez pas de récipients contenant du liquide sur ce produit. Evitez que des objets (des objets inflammables, de la monnaie, des trombones) ou des liquides ne pénètrent à l'intérieur de ce produit. Cela peut causer un court-circuit, une panne ou d'autres dysfonctionnements.



En présence d'enfants, la surveillance d'un adulte est indispensable

Lorsque vous placez l'instrument dans des endroits accessibles à des enfants, veillez à ce que l'instrument ne soit pas malmené. La présence d'un adulte est impérative pour veiller à une utilisation correcte du produit.

Ni chute ni heurts violents

Protégez ce produit contre tout coup ou impact important.

(Ne le laissez pas tomber!)



⚠ ATTENTION

Utilisez uniquement le support spécifié

Installez le charleston exclusivement sur un pied qui satisfait aux spécifications données à la p. 10.



Ne dévissez que les vis spécifiées durant l'installation.

⚠ ATTENTION

Installez les câbles de façon sûre

Évitez que les cordons d'alimentation et les câbles ne s'emmêlent. Placez tous les câbles et cordons hors de portée des enfants.



Ne montez jamais sur le produit et évitez d'y déposer des objets lourds

Ne grimpez jamais sur ce produit et évitez d'y déposer des objets lourds.



Avant le transport débranchez toutes les connexions

Avant le transport débranchez tous les périphériques.



Ne vous coincez pas les doigts dans les parties mobiles

Veillez à ne pas vous coincer les doigts ou la main entre le charleston et le capteur de mouvement. La présence d'un adulte est recommandée chaque fois qu'un enfant utilise l'instrument.

Conservez les petits objets hors de portée des enfants

Pour empêcher toute ingestion accidentelle des éléments repris ci-dessous, conservez-les hors de portée des bébés et des jeunes enfants.



- Parties amovibles
  Vis du tilter ou de la bague

Remarques importantes

Emplacement

- N'exposez pas ce produit directement au soleil, ne le laissez pas près d'appareils irradiant de la chaleur, dans un véhicule fermé ou dans un endroit le soumettant à des températures extrêmes. Une chaleur excessive peut déformer ou décolorer l'instrument.
- Lors de variations de température et/ou d'humidité (suite à un changement d'endroit, p.ex.), de la condensation peut se former dans l'appareil, Cela peut être source de dysfonctionnement ou de panne. Avant d'utiliser l'appareil, attendez quelques heures pour que la condensation s'évapore.
- Ne laissez pas traîner longtemps du caoutchouc, du vinyle ou des matières similaires sur l'instrument. Cela risque de décolorer ou d'abîmer la finition.
- Ne placez aucun récipient contenant de l'eau sur le produit. Évitez en outre l'usage d'insecticides, de parfum, d'alcool, de vernis à ongles, de vaporisateurs ou de sprays à proximité de ce produit. Essuyez rapidement tout liquide renversé sur ce produit avec un chiffon sec et doux.

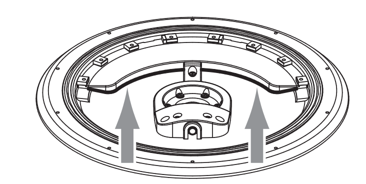
Entretien

- Pour le nettoyage quotidien, utilisez un chiffon doux et sec ou un chiffon légèrement humide. Pour ôter les saletés plus tenaces, utilisez un chiffon imprégné d'un détergent léger, non abrasif; essuyez ensuite soigneusement l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- N'utilisez jamais de dissolvants, d'alcools ou de solvants de quelque sorte que ce soit, pour éviter toute décoloration et/ou déformation de l'instrument.

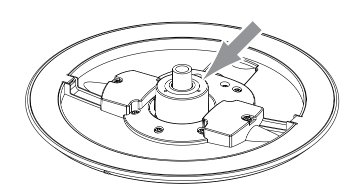
Précautions supplémentaires

- Maniez les curseurs, boutons et autres commandes avec un minimum d'attention; faites aussi preuve de délicatesse avec les prises et connecteurs de ce produit. Une manipulation trop brutale peut entraîner des dysfonctionnements.
- Pour débrancher des câbles, tirez toujours sur leurs fiches. Ne tirez jamais sur le câble. Vous évitez ainsi de provoquer un court-circuit ou d'endommager les composants internes du câble.
- Cet instrument est conçu pour minimiser les bruits physiques produits lorsque vous jouez dessus. Cependant, comme les vibrations sonores peuvent être transmises par les sols et les murs de façon parfois inattendue, veillez à ne pas déranger vos voisins avec les bruits générés par ces vibrations.
- Si vous devez transporter l'appareil, rangez-le dans son emballage d'origine (avec ses protections). Sinon, utilisez un emballage équivalent.
- Le pied de caisse claire est monté sur un tripode. Lors de l'installation de la batterie, ouvrez convenablement les pieds du tripode afin d'empêcher le charleston de basculer.
- La partie en caoutchouc de la surface de frappe est traitée par un agent préservateur pour conserver ses performances. Avec le passage du temps, cet agent préservateur peut apparaître à la surface sous forme de tache blanche ou révéler comment les pads ont été frappés durant les tests. Cela n'affecte nullement les performances ou les fonctions du produit que vous pouvez utiliser en toute confiance.
- La partie indiquée par la flèche dans l'illustration ci-dessous contient des capteurs de haute précision. Veillez à ne pas lui faire subir des chocs excessifs et à ne rien laisser tomber dans l'orifice.

Cymbale supérieure



Cymbale inférieure



Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement les sections "USING THE UNIT SAFELY" (p. 2) et "IMPORTANT NOTES" (p. 3). Elles contiennent des informations importantes pour l'utilisation correcte de ce produit. En outre, pour maîtriser correctement chaque fonction de votre nouvelle acquisition, veuillez lire entièrement son mode d'emploi. Conservez ensuite le mode d'emploi à portée de main pour toute référence ultérieure.

Prise en main

Caractéristiques

Toucher et sensation de jeu semblables à un charleston acoustique

La conception soignée a non seulement tenu compte de la forme du charleston mais aussi du rebond de la baguette et même du mouvement causé par la frappe, ce qui procure une sensation de jeu identique à celle d'un charleston acoustique.

Transition régulière entre les sons fermés et ouverts

Lorsque vous frappez le pad en ouvrant progressivement le charleston, le son s'ouvre régulièrement.

Sensibilité à la pression

Vous pouvez modifier le son fermé en appuyant plus fort sur la pédale une fois qu'elle est enfoncée (p. 10).

Splash avec la pédale

Vous pouvez jouer des splashes avec le pied en appuyant sur la pédale et en la relâchant immédiatement.

Variations dues à l'ouverture rapide

Vous obtenez des changements de sons réalistes en frappant le charleston fermé et en l'ouvrant immédiatement.

Sensation naturelle du mécanisme

Le poids de la cymbale supérieure, l'intervalle entre les cymbales et la tension du pied du charleston confèrent à la pédale une action extrêmement naturelle.

Double capteur

Avec des capteurs distincts pour le corps et le bord, vous obtenez des sons différents selon la position de la frappe (p. 10).

Et silencieux en plus!

La surface de frappe en caoutchouc étouffe le bruit.

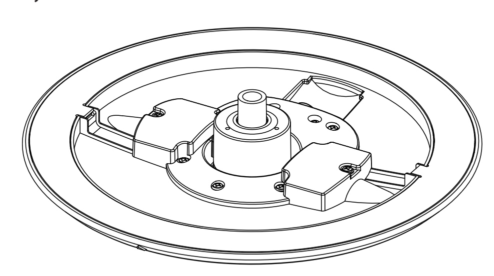
Compatible avec des pieds de charleston disponibles dans le commerce (p. 10)

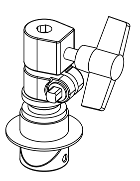
Contenu de l'emballage

Cymbale supérieure

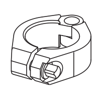


Cymbale inférieure

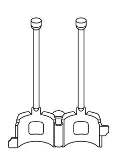




Tilter spécial pour VH-13
* N'utilisez pas le tilter fourni avec le pied du charleston.



Bague



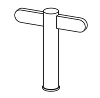
Fixation (3 types)



Câble de liaison



Bride de câble

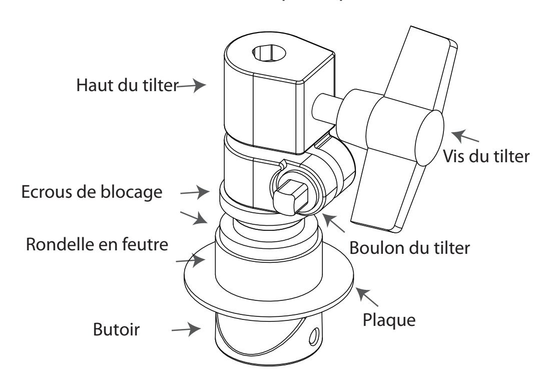


Clé de serrage

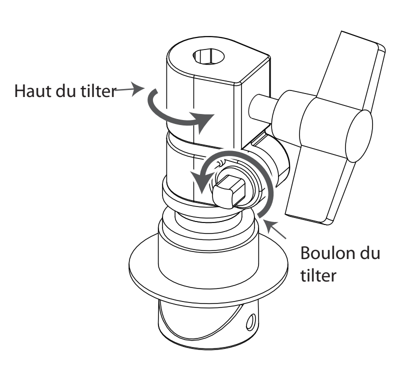
Montage du charleston sur le pied

(1) Montage de la cymbale supérieure

* N'utilisez pas le tilter fourni avec le pied du charleston car le VH-13 nécessite une forme bien spécifique. Utilisez donc le tilter spécial pour VH-13.

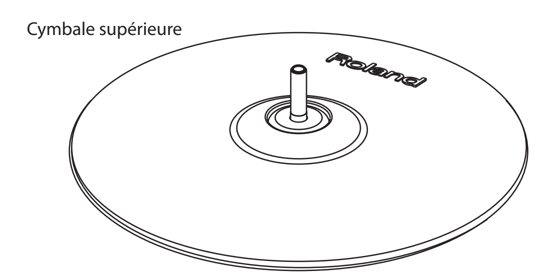


1. **Servez-vous de la clé de serrage fournie avec le VH-13 pour desserrer le boulon du tilter puis dévissez et retirez le haut du tilter.**

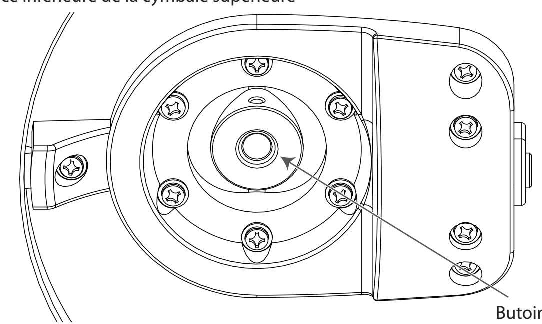


2. **Enlevez les deux écrous de blocage, la rondelle en feutre et la plaque.**

3. **Introduisez la tige filetée du butoir dans l'orifice de la cymbale supérieure par le dessous.**

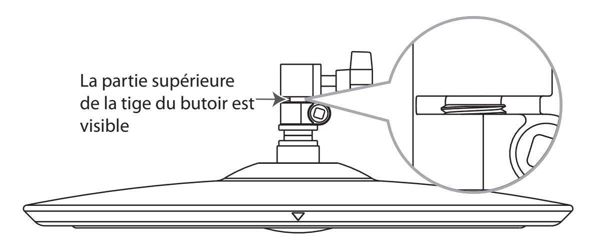


* Orientez le butoir pour qu'il corresponde à l'encoche de la cymbale supérieure.



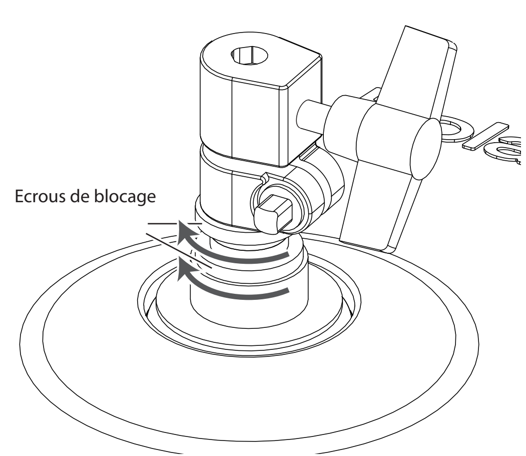
4. **Posez ensuite la plaque, la rondelle en feutre, les deux écrous de blocage et le haut du tilter, dans cet ordre, sur la cymbale supérieure.**

5. **Vérifiez que la partie supérieure de la tige du butoir est visible par la fente du haut du tilter (voyez l'illustration).**



6. **Orientez le papillon du tilter comme vous le voulez puis serrez le boulon du tilter avec la clé de serrage.**

7. **Serrez convenablement la rondelle de feutre et les deux écrous de blocage.**



* S'il y a du jeu au niveau du tilter, le charleston risque de ne pas fonctionner correctement.

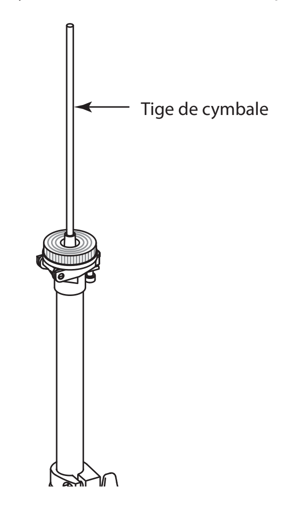
(2) Montage de la cymbale inférieure

1. Enlevez le tilter fourni avec le pied du charleston de la tige de cymbale.

* N'utilisez pas le tilter fourni avec le pied du charleston.
* Il n'est pas nécessaire d'enlever le socle en feutre (ou en caoutchouc) destiné à accueillir la cymbale inférieure.

2. Vérifiez que la tige de cymbale est solidement ancrée.

* Pour savoir comment resserrer la tige de cymbale, voyez la documentation accompagnant le pied.

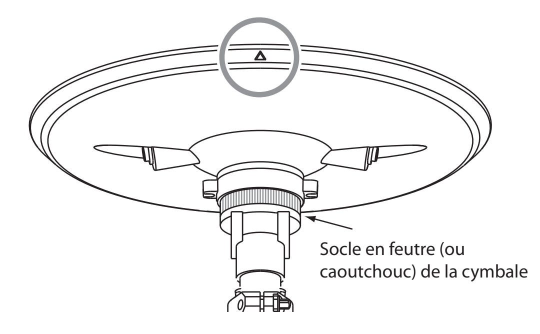


* S'il y a du jeu au niveau de la tige de cymbale, le charleston risque d'être instable; il peut alors trembler ou tourner et ne pas fonctionner convenablement.

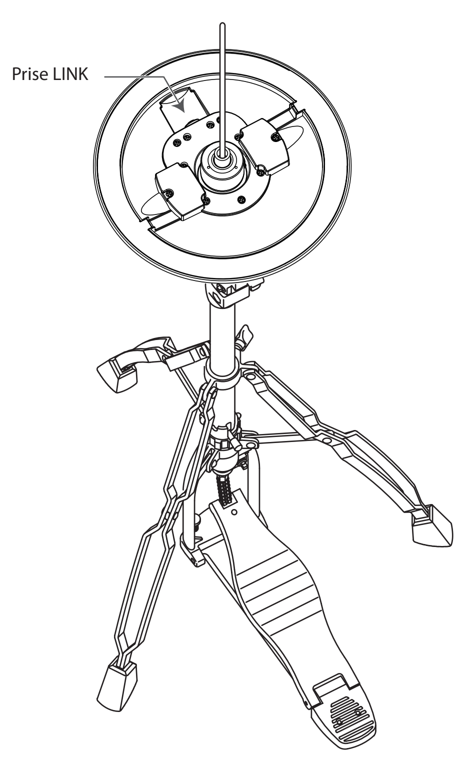
3. Placez la cymbale inférieure sur le pied en faisant passer la tige de cymbale par son orifice.

Si votre pied permet de régler l'inclinaison du support de la cymbale, réglez-le en position horizontale. S'il est incliné, cela risque d'entraîner des dysfonctionnements.

Orientez le symbole ▲ face au batteur.



Orientez la prise LINK à l'extrémité opposée au batteur.



4. Sélectionnez la fixation correspondant au diamètre du tube à l'extrémité supérieure du pied.

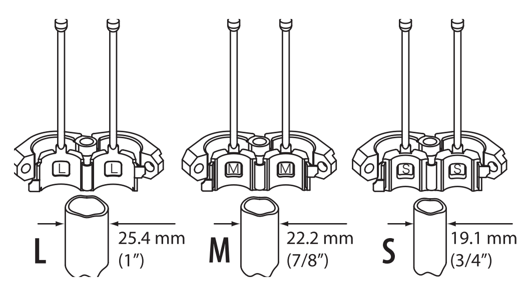
Vous avez le choix entre trois fixations correspondant à différents diamètres.

L: 25.4 mm (1")

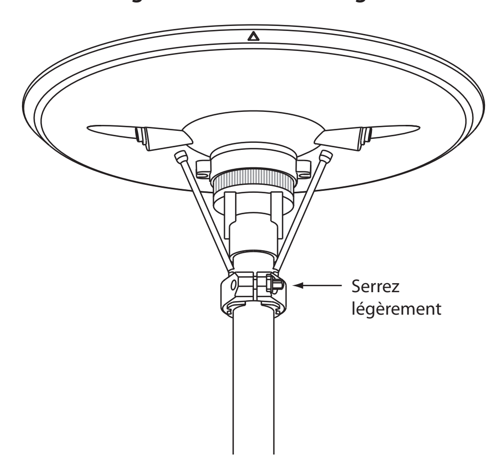
M: 22.2 mm (7/8")

S: 19.1 mm (3/4")

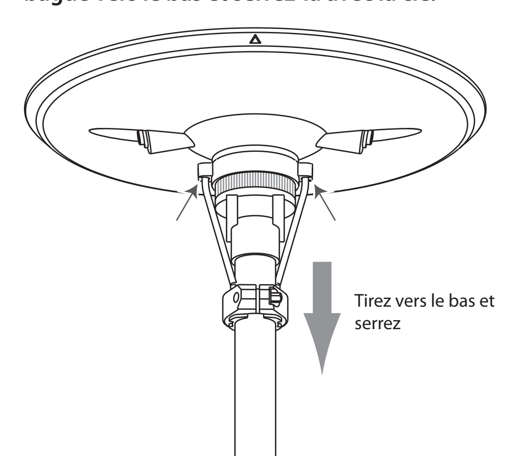
5. Desserrez le boulon de la bague et nichez la fixation dans la bague.



6. **Fixez la bague et la fixation au tube dans la partie supérieure du pied et serrez légèrement l'assemblage avec la clé de serrage.**



7. **Faites passer les extrémités de la fixation dans les encoches de la partie métallique de la cymbale inférieure puis tirez avec la force la bague vers le bas et serrez-la avec la clé.**



* S'il y a du jeu au niveau de la bague, la cymbale inférieure du charleston risque d'être instable; elle peut alors trembler ou tourner et ne pas fonctionner convenablement.
* Après un usage intensif, le socle de feutre (ou caoutchouc) sur lequel repose la cymbale inférieure est comprimé et peut déstabiliser la cymbale. Dans ce cas, desserrez le boulon de la bague et répétez l'étape 7.

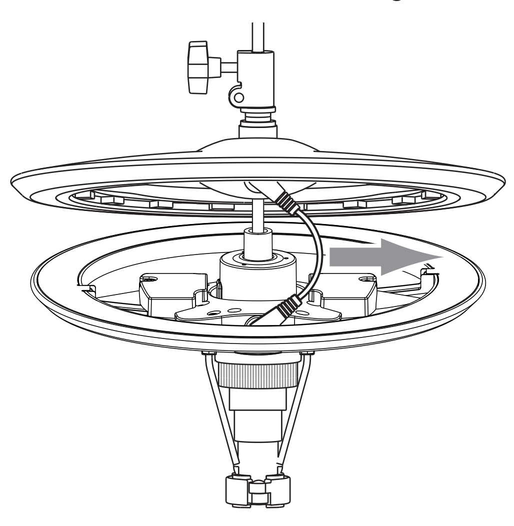
(3) Montage de l'ensemble

1. **Placez l'assemblage de la cymbale supérieure sur le pied en faisant passer la tige de cymbale dans l'orifice de la cymbale.**

Orientez le logo "Roland" du côté opposé au batteur.

2. **Utilisez le câble de liaison pour relier les prises LINK des cymbales inférieure et supérieure.**

3. **Pliez doucement le câble avec les doigts.**

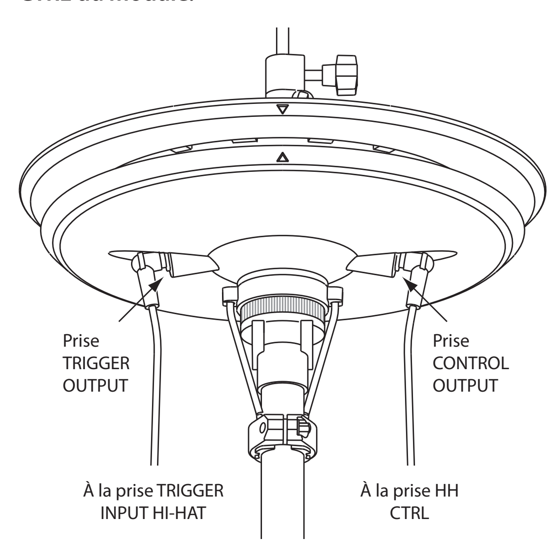


* Vérifiez que les cymbales supérieures et inférieures se ferment sans problème.

(4) Connexion à un module

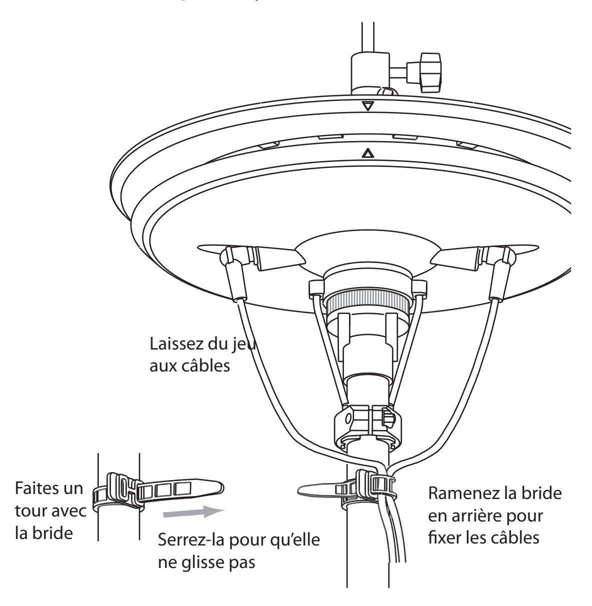
* Pour éviter tout dysfonctionnement ou dommage, coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les connexions.

1. Branchez la prise TRIGGER OUTPUT du VH-13 à la prise TRIGGER INPUT HI-HAT du module et la prise CONTROL OUTPUT du VH-13 à la prise HH CTRL du module.



* Utilisez des câbles stéréo (TRS) pour effectuer les connexions. Si vous vous servez de câbles mono, il est impossible de produire des frappes sur le bord.

2. Attachez les câbles avec la bride tout en leur laissant un peu de jeu.



(5) Réglage du module

Pour utiliser le VH-13, il faut effectuer des réglages sur le module auquel il est branché.

Utilisation avec le module TD-30

1. Appuyez sur le bouton [TRIGGER] du TD-30.

2. Appuyez sur le bouton [F3 (HI-HAT)].

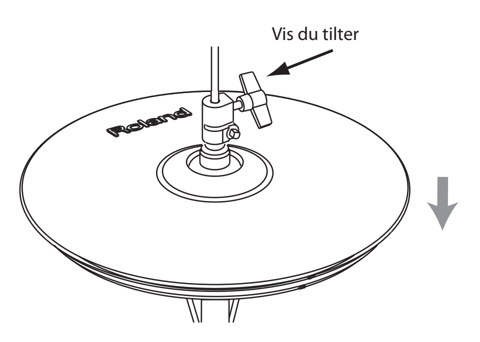
La page "TRIGGER HI-HAT" apparaît.



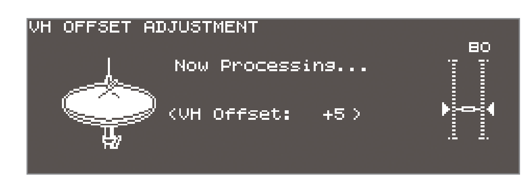
3. Réglez "Hi-Hat Type" sur "VH13".

4. Desserrez la vis de serrage de la cymbale supérieure et laissez-la reposer sur la cymbale inférieure.

* Ne touchez PAS les cymbales ou la pédale du charleston.



5. Maintenez le bouton [KIT] du TD-30 enfoncé et appuyez sur le bouton [TRIGGER].



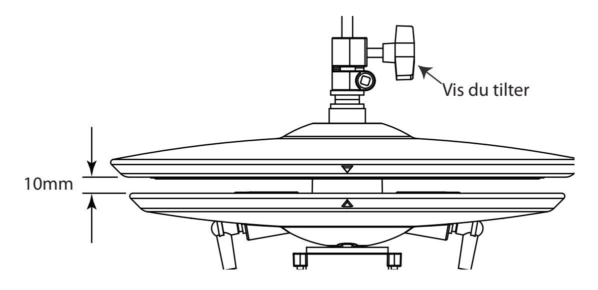
Le paramètre "VH offset" est automatiquement réglé (après ±3 secondes).

Le bouton [TRIGGER] cesse de clignoter et reste allumé.

Pour en savoir plus, voyez le mode d'emploi du TD-30.

(6) Réglage du charleston

1. Réglez l'intervalle entre les cymbales supérieure et inférieure sur environ 10mm puis serrez le papillon du tilter.



* Bien que l'intervalle puisse être réglé autrement pour faciliter le jeu, un intervalle trop étroit ou trop large risque de provoquer des dysfonctionnements entraînant des sonorités inattendues. Un intervalle de 10mm procure la sensation la plus naturelle avec le VH-13.

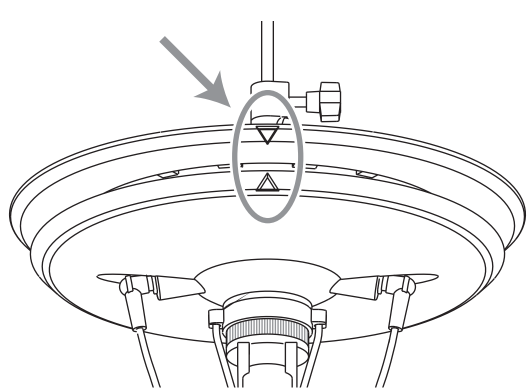
2. Changez la tension du ressort en réglant le pied du charleston

Pour savoir comment régler la tension, voyez la documentation accompagnant le pied du charleston.

* Certains pieds ne permettent pas d'ajuster la tension.

Note

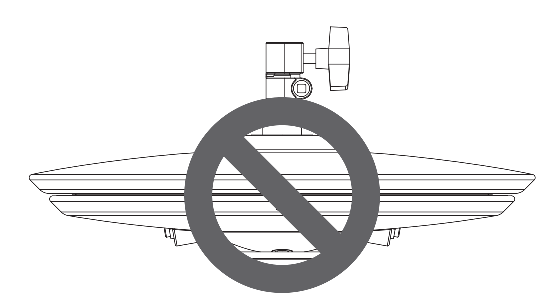
Quand vous jouez, vérifiez que les marques des cymbales inférieure et supérieure (▼ et ▲) sont alignées pour éviter tout dysfonctionnement.

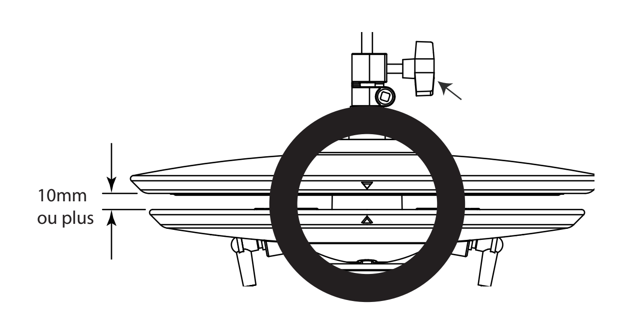


Orientez le symbole "▲" face au batteur.

Quand vous ne jouez pas

Quand vous ne jouez pas, veillez à laisser un intervalle d'au moins 10mm entre les cymbales inférieure et supérieure. Il y a risque de dysfonctionnement si elles se touchent.





Techniques de jeu

Ouvert/Fermé

Le son du charleston change de façon régulière et continue pour passer du charleston ouvert au charleston fermé, selon le degré d'enfoncement de la pédale.

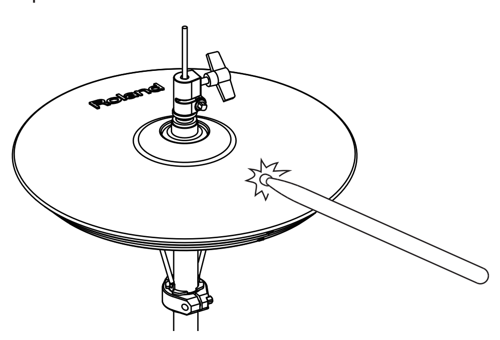
Vous pouvez aussi produire un son de charleston fermé (la pédale est complètement enfoncée lorsque vous frappez le charley) ou un son splash (en frappant sur le charleston fermé puis en l'ouvrant immédiatement).

Pression

Lorsque vous frappez sur le charleston fermé, vous pouvez en varier le son en modifiant la pression exercée sur la pédale.

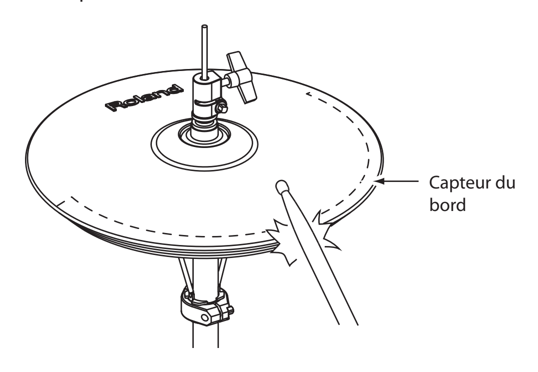
Frappe sur le corps

Frappez le centre de la cymbale supérieure. Cette technique produit le son "peau (Head)" de l'entrée de capteur branchée.



Frappe sur le bord

Frappez le bord de la cymbale supérieure avec le manche de la baguette. Lorsque vous jouez de la façon illustrée ici, vous entendez le son "Rim" de l'entrée correspondante.



Note

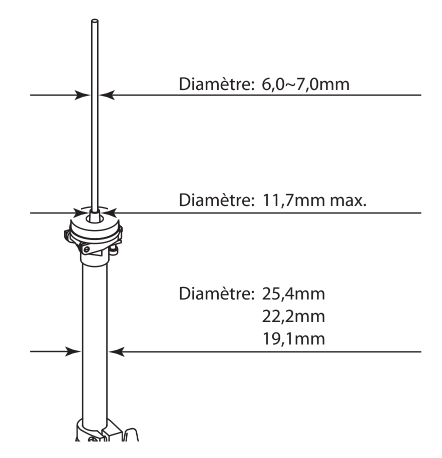
Ne frappez pas la cymbale inférieure ou la partie intérieure de la cymbale supérieure.

Fiche technique

Taille	12"
Capteurs	2: corps (bow), bord (edge)
Prises	Prise TRIGGER OUTPUT Prise CONTROL OUTPUT
Dimensions	314 (L) x 314 (P) x 89 (H) mm
Poids	1,9kg
Options	Mode d'emploi, Tilter, Bague, Fixation (3 types), Câble de liaison, Clé de serrage, Bride de câble

* En vue d'améliorer le produit, ses caractéristiques techniques et/ou son aspect peuvent être modifiés sans avis préalable.

Stand compatible



Dépannage

<table>
<tr><th>Problème</th><th>Confirmation</th><th>Résolution</th></tr>
<tr><td>Le charleston ne se ferme pas</td><td>Avez-vous réglé le charleston après l'avoir branché au module?</td><td>Si vous utilisez le VH-13, n'oubliez pas d'effectuer le réglage automatique de décalage sur le module (p. 8).</td></tr>
<tr><td>Pas de son</td><td>La prise TRIGGER OUTPUT est-elle branchée à la prise HH CTRL du module?</td><td>Branchez la prise TRIGGER OUTPUT du VH-13 à la prise HI-HAT du module et la prise CONTROL OUTPUT à la prise HH CTRL du module (p. 8).</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Le son ne change pas lorsque vous frappez sur le bord</td><td>Utilisez-vous un câble mono?</td><td>Si vous utilisez un câble mono, le son ne change pas lorsque vous frappez le bord.
Utilisez un câble stéréo (TRS).</td></tr>
<tr><td>Frappez-vous la zone couverte par le capteur du bord?</td><td>Le capteur du bord du VH-13 se trouve juste devant vous (p. 10).
Alignez les triangles (▼ et ▲) des cymbales supérieure et inférieure et orientez-les face au batteur (p. 9).</td></tr>
<tr><td rowspan="6">Le déclenchement des sons n'est pas bon</td><td>Le réglage du type de capteur est-il correct?</td><td>Réglez les paramètres de capteur ("trigger") sur le module.</td></tr>
<tr><td>Utilisez-vous le tilter spécial VH-13?</td><td>Les tilters des pieds de charleston ont des formes différentes du tilter spécial pour VH-13; si vous utilisez ces tilters, les capteurs du VH-13 ne fonctionnent pas correctement. Utilisez donc le tilter spécialement conçu pour le VH-13.</td></tr>
<tr><td>Le tilter est-il correctement attaché à la cymbale supérieure?</td><td>La partie supérieure de la tige du butoir doit être visible par la fente du haut du tilter; si ce n'est pas le cas, il peut y avoir des doubles déclenchements ou des ouvertures et fermetures incorrectes (p. 5, "Montage de la cymbale supérieure", opération 5).
Si les écrous de blocage sont desserrés, il peut y avoir un dysfonctionnement (p. 5, opération 7).</td></tr>
<tr><td>La cymbale inférieure est-elle correctement attachée?</td><td>Après un usage intensif, le socle de feutre (ou caoutchouc) sur lequel repose la cymbale inférieure est comprimé et peut déstabiliser la cymbale. Dans ce cas, desserrez le boulon de la bague et recommencez l'opération 7 à la p. 7.</td></tr>
<tr><td>L'ouverture entre la cymbale inférieure et la cymbale supérieure est-elle correcte?</td><td>Un intervalle trop étroit ou trop large risque de provoquer des dysfonctionnements entraînant des sonorités inattendues. Un intervalle de 10mm procure la sensation la plus naturelle avec le VH-13 (p. 9).</td></tr>
<tr><td>Le réglage du décalage ("offset") sur le module est-il correct?</td><td>Le décalage peut changer légèrement quand vous jouez. Dans ce cas, effectuez une fois de plus le réglage automatique de décalage sur le module (p. 8).</td></tr>
</table>

Pour les pays de l'UE



UK This symbol indicates that in EU countries, this product must be collected separately from household waste, as defined in each region. Products bearing this symbol must not be discarded together with household waste.

DE Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in EU-Ländern getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss gemäß den regionalen Bestimmungen. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nicht zusammen mit den Hausmüll entsorgt werden.

FR Ce symbole indique que dans les pays de l'Union européenne, ce produit doit être collecté séparément des ordures ménagères selon les directives en vigueur dans chacun de ces pays. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.

IT Questo simbolo indica che nei paesi della Comunità europea questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici, secondo la legislazione in vigore in ciascun paese. I prodotti che riportano questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 25 luglio 2005 n. 151.

ES Este símbolo indica que en los países de la Unión Europea este producto debe recogerse aparte de los residuos domésticos, tal como esté regulado en cada zona. Los productos con este símbolo no se deben depositar con los residuos domésticos.

PT Este símbolo indica que nos países da UE, a recolha deste produto deverá ser feita separadamente do lixo doméstico, de acordo com os regulamentos de cada região. Os produtos que apresentem este símbolo não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

NL Dit symbool geeft aan dat in landen van de EU dit product gescheiden van huishoudelijk afval moet worden aangeboden, zoals bepaald per gemeente of regio. Producten die van dit symbool zijn voorzien, mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.

DK Dette symbol angiver, at i EU-lande skal dette produkt opsamles adskilt fra husholdningsaffald, som defineret i hver enkelt region. Produkter med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.

NO Dette symbolet indikerer at produktet må behandles som spesialavfall i EU-land, iht. til retningslinjer for den enkelte regionen, og ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produkter som er merket med dette symbolet, må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

SE Symbolen anger att i EU-länder måste den här produkten kasseras separat från hushållsavfall, i enlighet med varje regions bestämmelser. Produkter med den här symbolen får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall.

FI Tämä merkintä ilmaisee, että tuote on EU-maissa kerättävä erillään kotitalousjätteistä kunkin alueen voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tällä merkinnällä varustettuja tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.

HU Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban ezt a terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az adott régióban érvényes szabályozás szerint kell gyűjteni. Az ezzel a szimbólummal ellátott termékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.

PL Symbol oznacza, że zgodnie z regulacjami w odpowiednim regionie, w krajach UE produktu nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Produktów opatrzonych tym symbolem nie można utylizować razem z odpadami domowymi.

CZ Tento symbol udává, že v zemích EU musí být tento výrobek sbírán odděleně od domácího odpadu, jak je určeno pro každý region. Výrobky nesoucí tento symbol se nesmí vyhazovat spolu s domácím odpadem.

SK Tento symbol vyjadruje, že v krajinách EÚ sa musí zber tohto produktu vykonávať oddelene od domového odpadu, podľa nariadení platných v konkrétnej krajine. Produkty s týmto symbolom sa nesmú vyhadzovať spolu s domovým odpadom.

EE See sümbol näitab, et EL-i maades tuleb see toode olemprügist eraldi koguda, nii nagu on igas piirkonnas määratletud. Selle sümboliga märgitud tooteid ei tohi ära visata koos olmeprügiga.

LT Šis simbolis rodo, kad ES šalyse šis produktas turi būti surenkamas atskirai nuo buitinių atliekų, kaip nustatyta kiekviename regione. Šiuo simboliu paženklinti produktai neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis.

LV Šis simbols norāda, ka ES valstīs šo produktu jāievāc atsevišķi no mājsaimniecības atkritumiem, kā noteikts katrā reģionā. Produktus ar šo simbolu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

SI Ta simbol označuje, da je treba proizvod v državah EU zbirati ločeno od gospodinjskih odpadkov, tako kot je določeno v vsaki regiji. Proizvoda s tem znakom ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

GR Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι στις χώρες της E.E. το συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με όσα προβλέπονται σε κάθε περιοχή. Τα προϊόντα που φέρουν το συγκεκριμένο σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Pour la Chine

有关产品中所含有害物质的说明

本资料就本公司产品中所含的特定有害物质及其安全性予以说明。

本资料适用于 2007 年 3 月 1 日以后本公司所制造的产品。

环保使用期限



此标志适用于在中国国内销售的电子信息产品，表示环保使用期限的年数。所谓环保使用期限是指在自制造日起的规定期限内，产品中所含的有害物质不致引起环境污染，不会对人身、财产造成严重的不良影响。

环保使用期限仅在遵照产品使用说明书，正确使用产品的条件下才有效。

不当的使用，将会导致有害物质泄漏的危险。

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
外壳（壳体）	×	○	○	○	○	○
电子部件（印刷电路板等）	×	○	×	○	○	○
附件（电源线、交流适配器等）	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。

×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。

因根据现有的技术水平，还没有什么物质能够代替它。

Pour la Californie (Proposition 65)

WARNING

This product contains chemicals known to cause cancer, birth defects and other reproductive harm, including lead.